

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, FEBRUARY 5, 2011

OTTAWA, LE SAMEDI 5 FÉVRIER 2011

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2011 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 145, No. 6 — February 5, 2011

Government notices	200
Appointments	203
Parliament	
House of Commons	207
Applications to Parliament	207
Commissioner of Canada Elections	207
Commissions	209
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	221
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	223

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 145, n° 6 — Le 5 février 2011

Avis du gouvernement	200
Nominations	203
Parlement	
Chambre des communes	207
Demandes au Parlement	207
Commissaire aux élections fédérales	207
Commissions	209
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	221
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	224

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Time extension — Mercury releases from dental amalgam waste — Decisions*

On November 13, 2010, pursuant to subsection 56(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment granted to Clinique Dentaire Dr. Michel Boily a time extension of one hundred and sixty-eight days to implement a pollution prevention plan in regards to the *Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans in Respect of Mercury Releases from Dental Amalgam Waste*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 8, 2010. The period to implement the plan is therefore extended to April 30, 2011, for this facility.

On November 13, 2010, pursuant to subsection 56(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment granted to Health First Dental a time extension of one hundred and thirty-nine days to implement a pollution prevention plan in regards to the *Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans in Respect of Mercury Releases from Dental Amalgam Waste*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 8, 2010. The period to implement the plan is therefore extended to April 1, 2011, for this facility.

On November 13, 2010, pursuant to subsection 56(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment granted to Dr. Lenard Chrapko DDS a time extension of sixty-three days to implement a pollution prevention plan in regards to the *Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans in Respect of Mercury Releases from Dental Amalgam Waste*, published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 8, 2010. The period to implement the plan was therefore extended to January 15, 2011, for this facility.

Information

For additional information, please contact Caitlin Gillespie, Waste Reduction and Management Division, Public and Resources Sectors Directorate, 351 Saint-Joseph Boulevard, 14th Floor, Gatineau, Quebec K1A 0H3, by telephone at 819-934-6059 or by fax at 819-997-3068.

February 5, 2011

RANDALL MEADES
Director General
Public and Resources Sectors Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

[6-1-o]

DEPARTMENT OF FINANCE**CUSTOMS TARIFF***Invitation to submit views on proposed Most-Favoured-Nation tariff elimination on certain products*

The Government is seeking the views of interested parties on the proposed elimination of Most-Favoured-Nation (MFN) tariff

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)***Prorogation du délai — Rejets de mercure provenant de résidus d'amalgames dentaires — Décisions*

Le 13 novembre 2010, conformément au paragraphe 56(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement a accordé à la Clinique Dentaire Dr. Michel Boily une prorogation de cent soixante-huit jours du délai afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution en ce qui a trait à l'*Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des rejets de mercure provenant de résidus d'amalgames dentaires*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 8 mai 2010. La date butoir est donc reportée pour cette clinique au 30 avril 2011.

Le 13 novembre 2010, conformément au paragraphe 56(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement a accordé à Health First Dental une prorogation de cent trente-neuf jours du délai afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution en ce qui a trait à l'*Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des rejets de mercure provenant de résidus d'amalgames dentaires*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 8 mai 2010. La date butoir est donc reportée pour cette clinique au 1^{er} avril 2011.

Le 13 novembre 2010, conformément au paragraphe 56(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement a accordé à Dr. Lenard Chrapko DDS une prorogation de soixante-trois jours du délai afin d'exécuter un plan de prévention de la pollution en ce qui a trait à l'*Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard des rejets de mercure provenant de résidus d'amalgames dentaires*, publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 8 mai 2010. La date butoir était donc reportée pour cette clinique au 15 janvier 2011.

Information

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Caitlin Gillespie, Division de la réduction et de la gestion des déchets, Direction des secteurs publics et des ressources, 351, boulevard Saint-Joseph, 14^e étage, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par téléphone au 819-934-6059 ou par télécopieur au 819-997-3068.

Le 5 février 2011

Le directeur général
Direction des secteurs publics et des ressources
RANDALL MEADES
Au nom du ministre de l'Environnement

[6-1-o]

MINISTÈRE DES FINANCES**TARIF DES DOUANES***Invitation à soumettre des commentaires relativement à la proposition d'éliminer les tarifs de la nation la plus favorisée sur certains produits*

Le gouvernement cherche à obtenir l'avis des parties intéressées relativement à la proposition d'éliminer les tarifs de la nation

rates on certain goods used by Canadian manufacturers. The tariff items and goods being considered for elimination of the rate of customs duty are listed in Tables 1 and 2.

Background

The Government's Economic Action Plan took concrete measures to support businesses facing economic challenges as a result of the global economic crisis and help industries position themselves for long-term competitiveness. These measures, announced in Budget 2009 and Budget 2010, included the elimination of tariffs on machinery and equipment and manufacturing inputs.

Prior to the Budget 2010 initiative, the Government sought views on a specific list of tariff items. However, views regarding tariff elimination for additional items were also sought. The Government has reviewed the submissions received respecting such additional items and is now undertaking consultations with Canadian businesses with the intention of providing further tariff relief on items used by Canadian manufacturers in their operations. The proposed tariff elimination is intended to continue helping Canadian businesses lower their production costs, enhance their productivity and improve their overall competitiveness.

Section 82 of the *Customs Tariff* provides the Government with the authority to eliminate, through an Order in Council, tariffs applicable on certain items, including the items listed in Tables 1 and 2.

Scope of tariff elimination

It is the Government's intention to reduce to "Free" the MFN rates of duty on the goods covered by the tariff items listed in Tables 1 and 2. Stakeholders' views are sought on the timeframe over which the current rates of duty should be eliminated, up to a period that would not go beyond January 1, 2015.

The tariff items listed in Tables 1 and 2 have been selected based on the following criteria:

- goods covered by these tariff items are used by Canadian manufacturers in their operations;
- eliminating the tariff on these goods will reduce production costs for Canadian industry; and
- requests were received from stakeholders to eliminate MFN tariffs to enhance competitiveness.

The description and current MFN rates of duty of the tariff items listed in Tables 1 and 2 can be found in the latest consolidated version of the *Customs Tariff* available online at www.cbsa.gc.ca/trade-commerce/tariff-tarif/menu-eng.html.

Submissions

Interested parties wishing to comment on the proposed MFN tariff eliminations should submit their views in writing by March 7, 2011.

Submissions, at a minimum, should include the following information:

1. Canadian company/industry association name, address, telephone number and contact person.
2. Relevant eight-digit tariff item(s) and description of the good(s) of particular interest.

la plus favorisée (NPF) qui s'appliquent à certaines marchandises utilisées par des fabricants canadiens. Les numéros tarifaires et marchandises envisagés pour une élimination du taux de droit de douane sont énumérés dans les tableaux 1 et 2.

Contexte

Dans son Plan d'action économique, le gouvernement a pris des mesures concrètes pour soutenir les entreprises confrontées à des défis économiques en raison de la crise économique mondiale et pour aider les industries à améliorer leur situation concurrentielle à long terme. Ces mesures, annoncées dans le budget de 2009 et le budget de 2010, comprenaient l'abolition de droits de douane sur des machines et du matériel et sur des intrants manufacturiers.

Avant l'initiative budgétaire de 2010, le gouvernement a cherché à obtenir des avis sur une liste précise de numéros tarifaires. Il a également sollicité des avis sur l'élimination de tarifs sur d'autres marchandises. Le gouvernement a examiné les présentations reçues concernant ces marchandises additionnelles et entreprend maintenant des consultations avec les entreprises canadiennes dans le but d'accorder d'autres allègements tarifaires à l'égard de marchandises utilisées par les manufacturiers canadiens dans leurs opérations. La proposition d'élimination tarifaire vise à permettre aux entreprises canadiennes de réduire leurs coûts de production, d'accroître leur productivité et de rehausser leur compétitivité.

L'article 82 du *Tarif des douanes* donne au gouvernement le pouvoir d'éliminer, par décret, des tarifs applicables à certaines marchandises, y compris les marchandises énumérées dans les tableaux 1 et 2.

Portée de l'élimination tarifaire

Le gouvernement a l'intention de réduire à « en franchise » les taux de droit de douane de la NPF pour les marchandises visées par les numéros tarifaires énumérés dans les tableaux 1 et 2. Le gouvernement souhaite connaître l'avis des parties intéressées concernant la période à l'intérieur de laquelle les taux de droit de douane devraient être abolis, période qui ne devrait pas s'étendre au-delà du 1^{er} janvier 2015.

Les numéros tarifaires énumérés dans les tableaux 1 et 2 ont été choisis en fonction des facteurs suivants :

- les marchandises classées sous ces numéros tarifaires sont utilisées par les manufacturiers canadiens dans leurs opérations;
- l'élimination du tarif sur ces marchandises permettrait de réduire les coûts de production des entreprises canadiennes;
- des demandes ont été reçues de divers intervenants pour abolir les tarifs de la NPF afin d'améliorer la compétitivité.

La description et les taux de droit de douane de la NPF actuels des numéros tarifaires énumérés aux tableaux 1 et 2 figurent dans la dernière version consolidée du *Tarif des douanes* qui est disponible en ligne à l'adresse suivante : www.cbsa.gc.ca/trade-commerce/tariff-tarif/menu-fra.html.

Présentations

Les parties intéressées qui souhaitent formuler des commentaires au sujet de la proposition d'abolir les tarifs de la NPF peuvent le faire par écrit d'ici le 7 mars 2011.

Les présentations doivent à tout le moins inclure les renseignements qui suivent :

1. Les nom, adresse, numéro de téléphone et nom d'une personne-ressource de la société ou de l'association professionnelle canadienne.
2. Le ou les numéro(s) tarifaire(s) de huit chiffres dont il est question et la description de la ou des marchandise(s) visée(s).

3. Reasons for the expressed support/concern respecting the proposed tariff elimination, including detailed information substantiating any expected beneficial or adverse impact.
4. If concern is expressed with respect to the proposed tariff elimination for certain eight-digit tariff item(s), please indicate the preferred length of gradual elimination over a period not to go beyond January 1, 2015.
5. Please identify if information provided in the submissions is commercially sensitive.

Address for submissions

Submissions should be sent to the following address: MFN Tariff Elimination, Tariffs and Market Access Section, International Trade Policy Division, Department of Finance, 140 O'Connor Street, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0G5, 613-992-6761 (fax), tariff-tarif@fin.gc.ca (email).

General inquiries can be directed to the Tariffs and Market Access Section, Department of Finance, 613-947-5870 or 613-992-4699 (telephone).

Table 1

It is proposed that the MFN rate of duty be reduced to "Free" for the goods specified below and imported under the following tariff items:

3302.10.11	4010.32.10	4010.39.20	6406.20.00	8302.49.90	9401.90.20	9606.29.00
3302.10.12	4010.32.90	4010.39.90	6911.10.20	8518.90.30	9403.81.11	9606.30.10
3302.10.90	4010.33.10	4016.93.99	6912.00.20	8518.90.90	9403.89.11	9606.30.90
3702.42.10	4010.33.90	4106.21.92	7319.30.10	8528.69.20	9405.91.10	9607.11.90
3923.40.90	4010.34.10	6217.90.90	8301.70.10	8528.71.10	9405.91.99	9607.19.00
3926.30.00	4010.34.90	6401.99.12	8302.10.90	8528.72.20	9405.92.00	9607.20.10
3926.90.40	4010.35.90	6406.10.11	8302.20.00	9401.51.10	9405.99.90	
4010.31.10	4010.36.90	6406.10.19	8302.42.00	9401.59.10	9606.10.00	
4010.31.90	4010.39.10	6406.10.90	8302.49.20	9401.90.19	9606.21.00	

Table 2

It is proposed that the MFN rate of duty be reduced to "Free" for the goods specified below and imported under the following tariff items:

- Fish-liver oils and their fractions for use in Canadian manufactures, currently classified under tariff item No. 1504.10.90.
- Other washing and cleaning preparations for use in Canadian manufactures, currently classified under tariff item No. 3402.90.90.
- Lubricating preparations based in part on petroleum for use in Canadian manufactures, currently classified under tariff item No. 3403.19.19.
- Lubricating preparations not based in part on petroleum but containing oils obtained from bituminous minerals, for use in Canadian manufactures, currently classified under tariff item No. 3403.19.90.
- Lubricating preparations not containing petroleum oils or oils obtained from bituminous minerals, for use in Canadian manufactures, currently classified under tariff item No. 3403.99.00.
- Gelatine capsules for use in Canadian manufactures, currently classified under tariff item No. 3923.90.90.

3. Les raisons pour lesquelles vous appuyez ou avez des préoccupations quant à l'élimination tarifaire proposée, incluant des renseignements détaillés qui corroborent tout effet positif ou négatif prévu.

4. Si vous avez des préoccupations relativement à la proposition d'abolir les tarifs de certains numéros tarifaires de huit chiffres, veuillez indiquer la période à l'intérieur de laquelle vous préférez que l'élimination graduelle se fasse, période qui ne devrait pas s'étendre au-delà du 1^{er} janvier 2015.

5. Veuillez indiquer si les renseignements commerciaux fournis dans les présentations sont confidentiels.

Adresse pour l'envoi des présentations

Les présentations doivent être envoyées à l'adresse suivante : Réduction tarifaire NPF, Section de l'accès aux marchés et politique tarifaire, Division de la politique commerciale internationale, ministère des Finances, 140, rue O'Connor, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, 613-992-6761 (télécopieur), tariff-tarif@fin.gc.ca (courriel).

Pour toute demande de renseignements généraux, veuillez vous adresser à la Section de l'accès aux marchés et politique tarifaire, ministère des Finances, au 613-947-5870 ou 613-992-4699 (téléphone).

Tableau 1

Il est proposé de réduire à « en franchise » les taux de droit de douane de la NPF pour toutes les marchandises importées en vertu des numéros tarifaires suivants :

3302.10.11	4010.32.10	4010.39.20	6406.20.00	8302.49.90	9401.90.20	9606.29.00
3302.10.12	4010.32.90	4010.39.90	6911.10.20	8518.90.30	9403.81.11	9606.30.10
3302.10.90	4010.33.10	4016.93.99	6912.00.20	8518.90.90	9403.89.11	9606.30.90
3702.42.10	4010.33.90	4106.21.92	7319.30.10	8528.69.20	9405.91.10	9607.11.90
3923.40.90	4010.34.10	6217.90.90	8301.70.10	8528.71.10	9405.91.99	9607.19.00
3926.30.00	4010.34.90	6401.99.12	8302.10.90	8528.72.20	9405.92.00	9607.20.10
3926.90.40	4010.35.90	6406.10.11	8302.20.00	9401.51.10	9405.99.90	
4010.31.10	4010.36.90	6406.10.19	8302.42.00	9401.59.10	9606.10.00	
4010.31.90	4010.39.10	6406.10.90	8302.49.20	9401.90.19	9606.21.00	

Tableau 2

Il est proposé de réduire à « en franchise » les taux de droit de douane de la NPF pour les marchandises indiquées ci-dessous et importées en vertu des numéros tarifaires suivants :

- Huiles de foies de poissons et leurs fractions devant servir à la fabrication de produits canadiens, présentement classifiées sous le numéro tarifaire 1504.10.90.
- Autres préparations pour lessives et de nettoyage devant servir à la fabrication de produits canadiens, présentement classifiées sous le numéro tarifaire 3402.90.90.
- Préparations lubrifiantes composées en partie de pétrole devant servir à la fabrication de produits canadiens, présentement classifiées sous le numéro tarifaire 3403.19.19.
- Préparations lubrifiantes non composées en partie de pétrole mais contenant des huiles de minéraux bitumineux, devant servir à la fabrication de produits canadiens, présentement classifiées sous le numéro tarifaire 3403.19.90.
- Préparations lubrifiantes ne contenant pas des huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux, devant servir à la fabrication de produits canadiens, présentement classifiées sous le numéro tarifaire 3403.99.00.

- Dunnage bags used to secure items for transport, currently classified under tariff item No. 3926.90.90.
- Bolts, nuts, screws and washers of plastics or other materials of headings 39.01 to 39.14, currently classified under tariff item No. 3926.90.90.
- Gaskets of plastics or other materials of headings 39.01 to 39.14, currently classified under tariff item No. 3926.90.90.
- Belts and belting for machinery other than conveyer belts of plastics or other materials of heading 39.01 to 39.14, currently classified under tariff item No. 3926.90.90.
- Parts for use in the Canadian manufacture of yachts, racing boats, canoes and other vessels for pleasure or sport, of plastics or other materials of headings 39.01 to 39.14, currently classified under tariff item No. 3926.90.90.
- Plywood of other than five or seven plies for use in the Canadian manufacture of hardwood plywood panels for flooring, currently classified under tariff item No. 4412.32.90.
- Other articles of copper that are cast, moulded, stamped or forged, but not further worked, for use in Canadian manufactures, currently classified under tariff item No. 7419.91.90.
- Aluminum plates, rods, profiles, tubes and the like, prepared for use in structures and for use in Canadian manufactures, and aluminum parts of structures for use in Canadian manufactures, currently classified under tariff item No. 7610.90.00.
- Other articles of zinc for use in Canadian manufactures, currently classified under tariff item Nos. 7907.00.20 and 7907.00.90.
- Parts for pull-behind trailers, currently classified under tariff item No. 8716.90.90.
- Capsules de gélatine devant servir à la fabrication de produits canadiens, présentement classifiées sous le numéro tarifaire 3923.90.90.
- Sacs de paquetage utilisés pour fixer les articles aux fins de transport, présentement classifiés sous le numéro tarifaire 3926.90.90.
- Écrous, boulons, vis et rondelles de matières plastiques ou d'autres matières des n^{os} 39.01 à 39.14, présentement classifiés sous le numéro tarifaire 3926.90.90.
- Joints de matières plastiques ou d'autres matières des n^{os} 39.01 à 39.14, présentement classifiés sous le numéro tarifaire 3926.90.90.
- Courroies pour machines autres que les courroies transporteurs de matières plastiques ou d'autres matières des n^{os} 39.01 à 39.14, présentement classifiées sous le numéro tarifaire 3926.90.90.
- Parties devant servir dans la fabrication, au Canada, de yachts, d'embarcations de course, de canoës et d'autres bateaux de plaisance ou de sport, de matières plastiques ou d'autres matières des n^{os} 39.01 à 39.14, présentement classifiées sous le numéro tarifaire 3926.90.90.
- Contreplaqué autre que celui de feuilles à cinq plis ou sept plis devant servir dans la fabrication, au Canada, de panneaux de plancher en bois dur, présentement classifié sous le numéro tarifaire 4412.32.90.
- Autres ouvrages en cuivre qui sont coulés, moulés, estampés ou forgés, mais non autrement travaillés, devant servir à la fabrication de produits canadiens, présentement classifiés sous le numéro tarifaire 7419.91.90.
- Tôles, barres, profilés, tubes et similaires, en aluminium, préparés en vue de leur utilisation dans la construction, et devant servir à la fabrication de produits canadiens, et parties de constructions en aluminium devant servir à la fabrication de produits canadiens, présentement classifiés sous le numéro tarifaire 7610.90.00.
- Autres ouvrages en zinc devant servir à la fabrication de produits canadiens, présentement classifiés sous les numéros tarifaires 7907.00.20 et 7907.00.90.
- Pièces pour remorques tractées, présentement classifiées sous le numéro tarifaire 8716.90.90.

[6-1-o]

[6-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Brown, Malcolm
Canada Border Services Agency/Agence des services frontaliers du Canada
Executive Vice-President/Premier vice-président

Chopra, Deepak
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
President/Président

Ellis, Karen
Department of Natural Resources/Ministère des Ressources naturelles
Associate Deputy Minister/Sous-ministre déléguée

Smith, Wayne
Chief Statistician of Canada/Statisticien en chef du Canada

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret*

2011-14

2011-10

2011-15

2011-13

*Name and position/Nom et poste**Order in Council/Décret*

Wallace, Stephen
Secretary to the Governor General/Secrétaire du gouverneur général

2011-11

January 24, 2011

Le 24 janvier 2011

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[6-1-o]

[6-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**MINISTÈRE DES TRANSPORTS****AERONAUTICS ACT****LOI SUR L' AÉRONAUTIQUE***Interim Order No. 7 Respecting Mail, Cargo and Baggage**Arrêté d'urgence n° 7 visant le courrier, le fret et les bagages*

Whereas the annexed *Interim Order No. 7 Respecting Mail, Cargo and Baggage* is required to deal with an immediate threat to aviation security;

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 7 visant le courrier, le fret et les bagages*, ci-après, est requis afin de parer à un danger immédiat pour la sûreté aérienne;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)^a of the *Aeronautics Act*^b, the Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that the Minister considers appropriate in the circumstances concerning the annexed *Interim Order No. 7 Respecting Mail, Cargo and Baggage*;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)^a de la *Loi sur l'aéronautique*^b, le ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'*Arrêté d'urgence n° 7 visant le courrier, le fret et les bagages*, ci-après,

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1)^a of the *Aeronautics Act*^b, hereby makes the annexed *Interim Order No. 7 Respecting Mail, Cargo and Baggage*.

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1)^a de la *Loi sur l'aéronautique*^b, prend l'*Arrêté d'urgence n° 7 visant le courrier, le fret et les bagages*, ci-après.

Ottawa, January 21, 2011

Ottawa, le 21 janvier 2011

CHUCK STRAHL
Minister of Transport

Le ministre des Transports
CHUCK STRAHL

INTERIM ORDER NO. 7 RESPECTING MAIL, CARGO AND BAGGAGE**ARRÊTÉ D'URGENCE N° 7 VISANT LE COURRIER, LE FRET ET LES BAGAGES**

INTERPRETATION

INTERPRÉTATION

Terminology —
Canadian Aviation Security Regulations

1. Unless the context requires otherwise, words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in section 1 of the *Canadian Aviation Security Regulations*.

1. Sauf indication contraire du contexte, les termes qui sont utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens de l'article 1 du *Règlement canadien sur la sûreté aérienne*.

Terminologie —
Règlement canadien sur la sûreté aérienne

MAIL AND CARGO

COURRIER ET FRET

Yemen

2. An air carrier must not transport on a flight to Canada mail or cargo that originates in Yemen or has transited through Yemen.

2. Il est interdit à tout transporteur aérien de transporter à bord d'un vol à destination du Canada du courrier ou du fret qui est en provenance du Yémen ou qui y a transité.

Yémen

Somalia

3. An air carrier must not transport on a flight to Canada mail or cargo that originates in Somalia or has transited through Somalia.

3. Il est interdit à tout transporteur aérien de transporter à bord d'un vol à destination du Canada du courrier ou du fret qui est en provenance de la Somalie ou qui y a transité.

Somalie

PRINTER OR TONER CARTRIDGES

CARTOUCHES D'IMPRIMANTE
OU D'ENCRE EN POWDRE

Prohibition —
passengers

4. A passenger must not transport any of the following goods as checked baggage on board a flight operated by an air carrier from an aerodrome listed

4. Il est interdit à tout passager de transporter l'un quelconque des biens ci-après à titre de bagages enregistrés à bord d'un vol exploité par un

Interdiction —
passagers

^a S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

^b R.S., c. A-2

^a L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

^b L.R., ch. A-2

in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations*:

- (a) a printer cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more; and
- (b) a toner cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more.

Prohibition —
air carriers

5. An air carrier must not transport any of the following goods as cargo on board a passenger-carrying flight that departs from an aerodrome listed in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* if the passengers are screened before boarding for weapons, explosive substances, incendiary devices or their components or other dangerous items that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or an aircraft:

- (a) a printer cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more; and
- (b) a toner cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more.

Prohibition —
screening
authorities

6. A screening authority at an aerodrome listed in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* must not allow a person in possession or control of any of the following goods to pass beyond a screening checkpoint into a sterile area intended for passengers for flights to the United States:

- (a) a printer cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more; and
- (b) a toner cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more.

transporteur aérien à partir d'un aérodrome énuméré à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aérodromes de l'ACSTA* :

- a) toute cartouche d'imprimante d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus;
- b) toute cartouche d'encre en poudre d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus.

5. Il est interdit à tout transporteur aérien de transporter l'un quelconque des biens ci-après à titre de fret à bord d'un vol transportant des passagers à partir d'un aérodrome énuméré à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aérodromes de l'ACSTA* si les passagers font l'objet d'un contrôle avant l'embarquement pour des armes, des substances explosives, des engins incendiaires ou leurs parties constituantes ou d'autres articles dangereux qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité d'un aérodrome ou d'un aéronef :

- a) toute cartouche d'imprimante d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus;
- b) toute cartouche d'encre en poudre d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus.

Interdiction —
transporteurs
aériens

6. Il est interdit à l'administration de contrôle à un aérodrome énuméré à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aérodromes de l'ACSTA* de permettre à toute personne ayant en sa possession ou sous sa garde l'un quelconque des biens ci-après de traverser un point de contrôle pour se rendre dans une zone stérile destinée aux passagers des vols à destination des États-Unis :

- a) toute cartouche d'imprimante d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus;
- b) toute cartouche d'encre en poudre d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus.

Interdiction —
administration
de contrôle

DESIGNATED PROVISIONS

TEXTES DÉSIGNÉS

Designation

7. (1) Sections 2 to 6 of this Interim Order are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

7. (1) Les articles 2 à 6 du présent arrêté d'urgence sont désignés comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Désignation

Maximum
amounts

(2) The maximum amount payable in respect of a contravention of a designated provision referred to in subsection (1) is

- (a) \$5,000, in the case of an individual; and
- (b) \$25,000, in the case of a corporation.

(2) Le montant maximal à payer au titre d'une contravention à un texte désigné visé au paragraphe (1) est :

- a) de 5 000 \$, dans le cas des personnes physiques;
- b) de 25 000 \$, dans le cas des personnes morales.

Montant
maximal

Notice

8. A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must specify

- (a) the particulars of the alleged contravention;
- (b) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;
- (c) that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;

8. L'avis mentionné au paragraphe 7.7(1) de la Loi doit indiquer les renseignements suivants :

- a) une description des faits reprochés;
- b) un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer le montant fixé dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;
- c) un énoncé indiquant que le paiement du montant fixé dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;

Avis

(d) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and

(e) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be deemed to have committed the contravention set out in the notice if the person fails to pay the amount specified in the notice and fails to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

REPEAL

9. Interim Order No. 6 Respecting Mail, Cargo and Baggage is repealed.

[6-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

CANADA MARINE ACT

Halifax Port Authority — Supplementary letters patent

BY THE MINISTER OF TRANSPORT

WHEREAS Letters Patent were issued by the Minister of Transport (“Minister”) for the Halifax Port Authority (“Authority”) under the authority of the *Canada Marine Act* (“Act”) effective March 1, 1999;

WHEREAS Article 7.1 of the Letters Patent sets out the extent to which the Authority may undertake port activities referred to in paragraph 28(2)(a) of the Act;

WHEREAS the Authority has entered into a Definitive Agreement with the Pier 21 Society, the Pier 21 Foundation and Her Majesty the Queen in Right of Canada to establish a new national museum of immigration at Pier 21;

AND WHEREAS the board of directors of the Authority has requested that the Minister issue Supplementary Letters Patent to amend Article 7.1 to reflect the establishment of a new national museum at Pier 21;

NOW THEREFORE under the authority of section 9 of the *Canada Marine Act*, the Letters Patent of the Authority are amended as follows:

1. Subparagraph 7.1(c)(iii)(D) of the Letters Patent is replaced by the following:

(D) activities of a national museum of immigration and/or the Pier 21 Society and government sponsored economic development initiatives approved by Treasury Board;

Issued under my hand to be effective this 1st day of September, 2010.

Chuck Strahl, P.C., M.P.
Minister of Transport

[6-1-o]

d) un énoncé indiquant que, si le destinataire de l’avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l’équité procédurale et de la justice naturelle;

e) un énoncé indiquant que l’omission par le destinataire de l’avis de verser le montant fixé dans l’avis et de déposer dans le délai imparti une requête en révision auprès du Tribunal vaudra déclaration de responsabilité à l’égard de la contravention.

ABROGATION

9. L’Arrêté d’urgence n° 6 visant le courrier, le fret et les bagages est abrogé.

[6-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI MARITIME DU CANADA

Administration portuaire de Halifax — Lettres patentes supplémentaires

PAR LE MINISTRE DES TRANSPORTS

ATTENDU QUE des Lettres patentes ont été délivrées par le ministre des Transports (« ministre ») à l’Administration portuaire de Halifax (« Administration ») en vertu des pouvoirs prévus dans la *Loi maritime du Canada*, prenant effet le 1^{er} mars 1999;

ATTENDU QUE l’Article 7.1 des Lettres patentes précise la mesure dans laquelle l’Administration peut exercer les activités portuaires visées à l’alinéa 28(2)a);

ATTENDU QUE l’Administration a conclu un accord définitif entre la « Pier 21 Society », la « Pier 21 Foundation » et Sa Majesté la Reine du chef du Canada afin d’établir un nouveau musée d’immigration national au Pier 21;

ATTENDU QUE le conseil d’administration de l’Administration a demandé au ministre de délivrer des Lettres patentes supplémentaires pour modifier l’Article 7.1 afin de refléter l’établissement d’un nouveau musée d’immigration national au Pier 21;

À CES CAUSES, en vertu de l’article 9 de la *Loi maritime du Canada*, les Lettres patentes de l’Administration sont modifiées comme suit :

1. Le sous-paragraphe 7.1(c)(iii)(D) des Lettres patentes est remplacé par ce qui suit :

(D) activités d’un musée d’immigration national et/ou de la « Pier 21 Society » et projets de développement économique émanant du gouvernement et approuvés par le Conseil du Trésor;

Délivrées sous mon seing et en vigueur le 1^{er} jour de septembre 2010.

Chuck Strahl, C.P., député
Ministre des Transports

[6-1-o]

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Third Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 27, 2010.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN

Clerk of the House of Commons

SENATE**QUEEN'S UNIVERSITY AT KINGSTON**

Notice is hereby given that the Board of Trustees of Queen's University at Kingston, in the province of Ontario, originally incorporated and established in 1841 by Royal Charter, under the name Queen's College at Kingston, will present to the Parliament of Canada, at the present or at either of the two following sessions, a petition for a private Act to amend the constitution of the corporation of the University in order to effect certain changes in the composition and powers of the Board of Trustees and of the University Council and the mode of election of their respective members, and to effect other technical or incidental changes as may be appropriate.

Kingston, January 25, 2011

ROBERT A. LITTLE, Q.C.

Solicitor for the Petitioner

[6-4-o]

COMMISSIONER OF CANADA ELECTIONS**CANADA ELECTIONS ACT***Compliance agreement*

This notice is published by the Commissioner of Canada Elections, pursuant to section 521 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9.

On August 19, 2010, the Commissioner of Canada Elections entered into a compliance agreement with Soon Oh Kim, (hereinafter referred to as the Contracting Party), of the City of Coquitlam, Province of British Columbia, pursuant to section 517 of the *Canada Elections Act*.

The Contracting Party has acknowledged acts that constituted a failure to comply with subsection 443(1) of the *Canada Elections Act*, which prohibits a candidate from incurring election expenses in an amount that is more than the election expenses limit calculated under section 440 of the *Canada Elections Act*.

The Contracting Party acknowledged, as official agent for Yonah Martin, the Conservative Party of Canada candidate for

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Troisième session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 février 2010.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes

AUDREY O'BRIEN

SÉNAT**UNIVERSITÉ QUEEN'S À KINGSTON**

Avis est donné que le Bureau des syndics de l'Université Queen's à Kingston (ci-après appelée « l'Université »), dans la province d'Ontario, constituée en personne morale et établie en 1841 par charte royale sous le nom de Queen's College à Kingston, présentera au Parlement du Canada, au cours de la session actuelle ou de l'une des deux sessions suivantes, une pétition pour qu'un projet de loi d'intérêt privé modifie l'acte constitutif de l'Université afin d'apporter certains changements à la composition et aux pouvoirs du Bureau des syndics et du conseil de l'Université de même qu'au mode d'élection de leurs membres respectifs, et d'apporter les autres changements techniques ou corrélatifs nécessaires.

Kingston, le 25 janvier 2011

L'avocat du pétitionnaire

ROBERT A. LITTLE, c.r.

[6-4-o]

COMMISSAIRE AUX ÉLECTIONS FÉDÉRALES**LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Transaction*

Le présent avis est publié par le commissaire aux élections fédérales en vertu de l'article 521 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9.

Le 19 août 2010, le commissaire aux élections fédérales a conclu une transaction avec Soon Oh Kim (ci-après l'intéressé), de la ville de Coquitlam (Colombie-Britannique), en vertu de l'article 517 de la *Loi électorale du Canada*.

L'intéressé a reconnu sa responsabilité pour des actes qui constituent une infraction au paragraphe 443(1) de la *Loi électorale du Canada*, qui interdit à un candidat d'engager des dépenses électorales dont le total dépasse le plafond des dépenses électorales établi pour la circonscription au titre de l'article 440 de la *Loi électorale du Canada*.

L'intéressé a reconnu, en tant qu'agent officiel de Yonah Martin, candidat pour le Parti conservateur du Canada dans la

the electoral district of New Westminster—Coquitlam in the 40th federal general election held on October 14, 2008, that the campaign incurred election expenses of \$93,778.33. The limit for the electoral district of New Westminster—Coquitlam was \$85,621.43.

The Contracting Party acknowledged and accepted responsibility for these acts.

Prior to the conclusion of the agreement, the Commissioner of Canada Elections took into consideration that the *Candidate's Electoral Campaign Return* was filed on the basis of an honest misunderstanding of what constitutes an election expense under section 407 of the *Canada Elections Act*.

In summary, in the compliance agreement, the Contracting Party:

- Consented to a summary of the compliance agreement being publicized in the *Canada Gazette* and on the Elections Canada Web site; and
- Agreed to file a corrected *Candidate's Electoral Campaign Return*.

January 20, 2011

WILLIAM H. CORBETT
Commissioner of Canada Elections

[6-1-o]

circonscription de New Westminster—Coquitlam lors de la 40^e élection générale fédérale tenue le 14 octobre 2008, que les dépenses électorales de la campagne totalisaient 93 778,33 \$. Le plafond pour la circonscription de New Westminster—Coquitlam était de 85 621,43 \$.

L'intéressé a reconnu et accepté sa responsabilité pour ces actes.

Avant de conclure cette transaction, le commissaire aux élections fédérales a tenu compte du fait que l'intéressé avait mal compris ce qui constitue une dépense électorale en vertu de l'article 407 de la *Loi électorale du Canada* et avait mal rempli le *Rapport de campagne électorale du candidat*.

Dans la transaction, l'intéressé :

- a consenti à ce qu'un résumé de cette transaction soit publié dans la *Gazette du Canada* et sur le site Web d'Élections Canada;
- a accepté de soumettre une version corrigée du *Rapport de campagne électorale du candidat*.

Le 20 janvier 2011

Le commissaire aux élections fédérales
WILLIAM H. CORBETT

[6-1-o]

COMMISSIONS**CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of registration of a charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
855802708RR0001	PRESCIENT FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[6-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)(b) et 168(1)(e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[6-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEALS***Notice No. HA-2010-021*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold public hearings to consider the appeals referenced hereunder. These hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearings will be held as scheduled.

Customs Act

Wal-Mart Canada Corporation v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: March 1, 2011
Appeal No.: AP-2010-035
Goods in Issue: X Rocker II gaming chair
Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9401.61.10 as other upholstered seats, with wooden frames, for domestic purposes, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9504.10.00 as video games of a kind used with a television receiver, as claimed by Wal-Mart Canada Corporation.

Tariff Items at Issue: Wal-Mart Canada Corporation—9504.10.00
President of the Canada Border Services Agency—9401.61.10

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPELS***Avis n° HA-2010-021*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'une ou l'autre des audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date d'une audience.

Loi sur les douanes

Wal-Mart Canada Corporation c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 1^{er} mars 2011
Appel n° : AP-2010-035
Marchandises en cause : Chaise de jeux *X Rocker II*
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9401.61.10 à titre d'autres sièges rembourrés, avec bâti en bois, pour usages domestiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9504.10.00 à titre de jeux vidéo des types utilisables avec un récepteur de télévision, comme le soutient Wal-Mart Canada Corporation.

Numéros tarifaires en cause : Wal-Mart Canada Corporation — 9504.10.00
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9401.61.10

Customs Act

Casio Canada Ltd. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: March 3, 2011
 Appeal No.: AP-2010-021

Goods in Issue: Various models of databank watches

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9102.12.00 as wrist-watches, electrically operated, whether or not incorporating a stop-watch facility, with opto-electronic display only, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8470.10.00 as electronic calculators capable of operation without an external source of electric power and pocket-size data recording, reproducing and displaying machines with calculating functions, as claimed by Casio Canada Ltd.

Tariff Items at Issue: Casio Canada Ltd.—8470.10.00
 President of the Canada Border Services Agency—9102.12.00

Customs Act

Kinedyne Canada Limited v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: March 8, 2011
 Appeal No.: AP-2010-027

Goods in Issue: Winch straps

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 6307.90.99 as other made up articles, including dress patterns, of other textile materials, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 8431.10.00 as parts suitable for use solely or principally with the machinery of heading No. 84.25, as claimed by Kinedyne Canada Limited.

Tariff Items at Issue: Kinedyne Canada Limited—8431.10.00
 President of the Canada Border Services Agency—6307.90.99

January 28, 2011

By order of the Tribunal
 DOMINIQUE LAPORTE
 Secretary

[6-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
DETERMINATION

EDP hardware and software

Notice is hereby given that, after completing its inquiry, the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) made a determination (File No. PR-2010-071) on January 27, 2011, with respect to a complaint filed by 1091847 Ontario Ltd. of Nepean, Ontario, pursuant to subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985 (4th Supp.), c. 47, concerning a procurement (Solicitation No. EN578-030742/E) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for the provision of networking equipment.

Loi sur les douanes

Casio Canada Ltd. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 3 mars 2011
 Appel n° : AP-2010-021

Marchandises en cause : Divers modèles de montres pouvant contenir une banque de données

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9102.12.00 à titre de montres-bracelets, fonctionnant électriquement, même incorporant un compteur de temps, à affichage mécanique seulement, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8470.10.00 à titre de calculatrices électroniques pouvant fonctionner sans source d'énergie électrique extérieure et machines de poche comportant une fonction de calcul permettant d'enregistrer, de reproduire et d'afficher des informations, comme le soutient Casio Canada Ltd.

Numéros tarifaires en cause : Casio Canada Ltd. — 8470.10.00
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9102.12.00

Loi sur les douanes

Kinedyne Canada Limited c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : Le 8 mars 2011
 Appel n° : AP-2010-027

Marchandises en cause : Sangle de treuil

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 6307.90.99 à titre d'autres articles confectionnés, y compris les patrons de vêtements, d'autres matières textiles, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 8431.10.00 à titre de parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux machines de la position n° 84.25, comme le soutient Kinedyne Canada Limited.

Numéros tarifaires en cause : Kinedyne Canada Limited — 8431.10.00
 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 6307.90.99

Le 28 janvier 2011

Par ordre du Tribunal
 Le secrétaire
 DOMINIQUE LAPORTE

[6-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
DÉCISION

Matériel et logiciel informatiques

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite de son enquête, a rendu une décision (dossier n° PR-2010-071) le jeudi 27 janvier 2011 concernant une plainte déposée par 1091847 Ontario Ltd. de Nepean (Ontario), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4^e supp.), c. 47, au sujet d'un marché (invitation n° EN578-030742/E) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L'invitation portait sur la fourniture d'équipement de réseau.

1091847 Ontario Ltd. alleged that, by failing to hold an open competition for potential new suppliers of networking equipment, PWGSC carried out tendering procedures in a discriminatory and non-transparent manner.

Having examined the evidence presented by the parties and considered the provisions of the *Agreement on Internal Trade*, the *North American Free Trade Agreement*, the *Agreement on Government Procurement*, the *Canada-Chile Free Trade Agreement* and the *Canada-Peru Free Trade Agreement*, the Tribunal determined that the complaint was valid.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, January 27, 2011

DOMINIQUE LAPORTE

Secretary

[6-1-o]

1091847 Ontario Ltd. alléguait qu'en ne lançant pas un appel d'offres ouvert aux nouveaux fournisseurs potentiels d'équipement de réseau, la procédure de passation du marché suivie par TPSGC était discriminatoire et n'était pas transparente.

Après avoir examiné les éléments de preuve présentés par les parties et tenu compte des dispositions de l'*Accord sur le commerce intérieur*, de l'*Accord de libre-échange nord-américain*, de l'*Accord sur les marchés publics*, de l'*Accord de libre-échange entre le Canada et le Chili* et de l'*Accord de libre-échange Canada-Pérou*, le Tribunal a jugé que la plainte était fondée.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 27 janvier 2011

Le secrétaire

DOMINIQUE LAPORTE

[6-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec J8X 4B1, 819-997-2429 (telephone), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 204-983-6317 (fax);
- 858 Beatty Street, Suite 290, Vancouver, British Columbia V6B 1C1, 604-666-2111 (telephone), 604-666-8322 (fax);
- 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone);
- 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone);
- 2220 12th Avenue, Suite 620, Regina, Saskatchewan S4P 0M8, 306-780-3422 (telephone);
- 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone).

The toll-free telephone numbers for all offices of the Commission are the following: 1-877-249-2782 and 1-877-909-2782 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) J8X 4B1, 819-997-2429 (téléphone), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Bureau 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 204-983-6317 (télécopieur);
- 858, rue Beatty, Bureau 290, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 1C1, 604-666-2111 (téléphone), 604-666-8322 (télécopieur);
- 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone);
- 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone);
- 2220, 12^e Avenue, Bureau 620, Regina (Saskatchewan) S4P 0M8, 306-780-3422 (téléphone);
- 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone).

Les numéros de téléphone sans frais pour tous les bureaux de la Commission sont les suivants : 1-877-249-2782 et 1-877-909-2782 (ATS).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE OF CONSULTATION 2011-38

Notice of applications received

Various locations
Deadline for submission of interventions and/or comments:
February 14, 2011

The Commission has received the following applications:

1. Newfoundland Broadcasting Company Limited
St. John's, Newfoundland and Labrador

Application to amend the broadcasting licence for the television station CJON-TV St. John's to add a post-transition digital transmitter to serve the population of St. John's.
2. The Ontario Educational Communications Authority
London, Ontario

Application to amend the broadcasting licence for the English-language conventional television station CICA-TV Toronto to add a post-transition digital rebroadcasting transmitter to serve the population of London.
3. CTV Corp.
Barrie, Ontario

Application to amend the broadcasting licence for the English-language conventional television station CKVR-TV Barrie to add a post-transition digital transmitter to serve the population of Barrie.
4. 2190015 Ontario Inc.
London, Ontario

Application to amend the broadcasting licence for the English-language conventional television station CHCH-TV Hamilton to add a post-transition digital transmitter to serve the population of London.
5. Canadian Broadcasting Corporation
Regina, Saskatchewan

Application to amend the broadcasting licence for the English-language conventional television station CBKT-TV Regina to add a post-transition digital transmitter to serve the population of Regina.
6. Newcap Inc.
Lloydminster, Alberta

Application to amend the broadcasting licence for the English-language conventional television station CITL-TV Lloydminster to add a post-transition digital transmitter to serve the population of Lloydminster.
7. Newcap Inc.
Lloydminster, Alberta

Application to amend the broadcasting licence for the English-language conventional television station CKSA-TV Lloydminster to add a post-transition digital transmitter to serve the population of Lloydminster.

January 24, 2011

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS DE CONSULTATION 2011-38

Avis de demandes reçues

Plusieurs collectivités
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 14 février 2011

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. Newfoundland Broadcasting Company Limited
St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision CJON-TV St. John's en ajoutant un émetteur numérique post-transitoire afin de desservir la population de St. John's.
2. L'Office de télécommunication éducative de l'Ontario
London (Ontario)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue anglaise CICA-TV Toronto en ajoutant un émetteur de rediffusion numérique post-transitoire afin de desservir la population de London.
3. CTV Corp.
Barrie (Ontario)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue anglaise CKVR-TV Barrie en ajoutant un émetteur numérique post-transitoire afin de desservir la population de Barrie.
4. 2190015 Ontario Inc.
London (Ontario)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue anglaise CHCH-TV Hamilton en ajoutant un émetteur numérique post-transitoire afin de desservir la population de London.
5. Société Radio-Canada
Regina (Saskatchewan)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue anglaise CBKT-TV Regina en ajoutant un émetteur numérique post-transitoire afin de desservir la population de Regina.
6. Newcap Inc.
Lloydminster (Alberta)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue anglaise CITL-TV Lloydminster en ajoutant un émetteur numérique post-transitoire afin de desservir la population de Lloydminster.
7. Newcap Inc.
Lloydminster (Alberta)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue anglaise CKSA-TV Lloydminster en ajoutant un émetteur numérique post-transitoire afin de desservir la population de Lloydminster.

Le 24 janvier 2011

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2011-52

Call for comments on proposed amendments to certain regulations made under the Broadcasting Act to add a new program category

The Commission calls for written comments on proposed amendments to the list of program categories set out in Schedule I of the *Television Broadcasting Regulations, 1987*, the *Pay Television Regulations, 1990* and the *Specialty Services Regulations, 1990*. The deadline for comments is March 1, 2011.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2011-52

Appel aux observations sur un projet de modification de certains règlements adoptés en vertu de la Loi sur la radiodiffusion en vue d'ajouter une nouvelle catégorie d'émissions

Le Conseil sollicite des observations écrites sur les modifications proposées à la liste des catégories d'émissions énoncée à l'annexe I du *Règlement de 1987 sur la télédiffusion*, du *Règlement de 1990 sur la télévision payante* et du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*. Les observations doivent être déposées au plus tard le 1^{er} mars 2011.

REGULATIONS AMENDING CERTAIN REGULATIONS MADE UNDER THE BROADCASTING ACT

TELEVISION BROADCASTING REGULATIONS, 1987

1. Subitem 6(11) of Schedule I to the *Television Broadcasting Regulations, 1987*¹ is replaced by the following:

Item	Description	Key Figure					
		1st	2nd	3rd	4th	5th-6th	7th & 8th
		Alphanumeric Characters					
6.	(11) (a)					1	1 A
	(b)					1	1 B

PAY TELEVISION REGULATIONS, 1990

2. Subitem 6(11) of Schedule I to the *Pay Television Regulations, 1990*² is replaced by the following:

Column I		Column II							
		Alphanumeric Characters							
Item	Program description	1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	8th
6.	(11) (a)							1	1 A
	(b)							1	1 B

RÈGLEMENT MODIFIANT CERTAINS RÈGLEMENTS PRIS EN VERTU DE LA LOI SUR LA RADIODIFFUSION

RÈGLEMENT DE 1987 SUR LA TÉLÉDIFFUSION

1. Le paragraphe 6(11) de l'annexe I du *Règlement de 1987 sur la télédiffusion*¹ est remplacé par ce qui suit :

Article	Description	Chiffres clés					
		1 ^{er}	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e -6 ^e	7 ^e & 8 ^e
		Caractères alphanumériques					
6.	(11) a)					1	1 A
	b)					1	1 B

RÈGLEMENT DE 1990 SUR LA TÉLÉVISION PAYANTE

2. Le paragraphe 6(11) de l'annexe I du *Règlement de 1990 sur la télévision payante*² est remplacé par ce qui suit :

Colonne I		Colonne II							
		Caractères alphanumériques							
Article	Description de l'émission	1 ^{er}	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e	6 ^e	7 ^e	8 ^e
6.	(11) a)							1	1 A
	b)							1	1 B

¹ SOR/87-49
² SOR/90-105

¹ DORS/87-49
² DORS/90-105

SPECIALTY SERVICES REGULATIONS, 1990

3. Subitem 6(11) of Schedule I to the *Specialty Services Regulations, 1990*³ is replaced by the following:

Column I		Column II							
		Alphanumeric Characters							
Item	Program description	1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	8th
6.	(11) (a) General entertainment and human interest						1	1	A
	(b) Reality television						1	1	B

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[6-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2011-55

Notice of hearing

April 1, 2011
Gatineau, Quebec
Deadline for submission of interventions and/or comments:
February 28, 2011

The Commission will hold a hearing beginning on April 1, 2011, at 11 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission intends to consider, subject to interventions, the following applications, without the appearance of the parties:

- Holy Mother World Networks of Canada
Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national religious English-language specialty audio station to be known as Holy Mother World Network.
- Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national specialty audio station to be known as Tamil Radio.
- Bhupinder Bola, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national specialty audio station to be known as Chutney Radio.
- Ethnic Channels Group Limited
Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national ethnic Category 2 specialty station to be known as South Asian News and Information TV.

³ SOR/90-106**RÈGLEMENT DE 1990 SUR LES SERVICES SPÉCIALISÉS**

3. Le paragraphe 6(11) de l'annexe I du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés*³ est remplacé par ce qui suit :

Colonne I		Colonne II							
		Caractères alphanumériques							
Article	Description de l'émission	1 ^{er}	2 ^e	3 ^e	4 ^e	5 ^e	6 ^e	7 ^e	8 ^e
6.	(11) (a) Émissions de divertissement général et d'intérêt général						1	1	A
	(b) Émissions de télé-réalité						1	1	B

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

[6-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2011-55

Avis d'audience

Le 1^{er} avril 2011
Gatineau (Québec)
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 28 février 2011

Le Conseil tiendra une audience à partir du 1^{er} avril 2011, à 11 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil propose d'étudier les demandes suivantes sans la comparution des parties, sous réserve d'interventions :

- Sainte Mère Télé-Monde du Canada
L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation sonore spécialisée religieuse de langue anglaise devant s'appeler Holy Mother World Network.
- Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation sonore spécialisée devant s'appeler Tamil Radio.
- Bhupinder Bola, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation sonore spécialisée devant s'appeler Chutney Radio.
- Ethnic Channels Group Limited
L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler South Asian News and Information TV.

³ DORS/90-106

- | | |
|--|---|
| <p>5. Greek National Television Network (Canada) Inc.
Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national general interest third-language ethnic Category 2 specialty station to be known as OTN 3.</p> | <p>5. Greek National Television Network (Canada) Inc.
L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées d'intérêt général de catégorie 2 en langue tierce et à caractère ethnique devant s'appeler OTN 3.</p> |
| <p>6. Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national French-language Category 2 specialty television station to be known as INVESTIGATION.</p> | <p>6. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation spécialisée de catégorie 2 de langue française devant s'appeler INVESTIGATION.</p> |
| <p>7. Astral Broadcasting Group Inc.
Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national French-language Category 2 specialty television station to be known as TENDANCES.</p> | <p>7. Le Groupe de radiodiffusion Astral inc.
L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation spécialisée de catégorie 2 de langue française devant s'appeler TENDANCES.</p> |
| <p>8. NB Spring and Manufacturing Ltd.
Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national niche ethnic Category 2 specialty station to be known as Caribbean Circuit Television.</p> | <p>8. NB Spring and Manufacturing Ltd.
L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de créneau de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Caribbean Circuit Television.</p> |
| <p>9. Wild TV Inc.
Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national French-language Category 2 specialty station to be known as Faune TV.</p> | <p>9. Wild TV Inc.
L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue française devant s'appeler Faune TV.</p> |
| <p>10. Shaw Television G.P. Inc. (the general partner) and 7509014 Canada Inc. (the limited partner), carrying on business as Shaw Television Limited Partnership
Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national English-language Category 2 competitive mainstream sports specialty station to be known as Shaw Media Sports.</p> | <p>10. Shaw Television G.P. Inc. (l'associé commandité) et 7509014 Canada Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Shaw Television Limited Partnership
L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station nationale spécialisée concurrente de sports d'intérêt général de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Shaw Media Sports.</p> |
| <p>11. 2256247 Ontario Limited
Across Canada
Application for a broadcasting licence to operate a national English-language Category 2 specialty station to be known as Live Music Channel.</p> | <p>11. 2256247 Ontario Limited
L'ensemble du Canada
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Live Music Channel.</p> |
| <p>12. Cobequid Radio Society
Lower Sackville, Nova Scotia
Application for a broadcasting licence to operate an English-language Type B community FM radio station in Lower Sackville.</p> | <p>12. Cobequid Radio Society
Lower Sackville (Nouvelle-Écosse)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio FM communautaire de type B de langue anglaise à Lower Sackville.</p> |
| <p>13. 7590474 Canada Inc.
Laval, Quebec
Application to acquire the assets of the French-language AM radio station CJLV Laval from Diffusion Laval Inc. and for a new broadcasting licence to continue the operation of the undertaking under the same terms and conditions as those in effect under the current licence.</p> | <p>13. 7590474 Canada Inc.
Laval (Québec)
Demande afin d'acquérir l'actif d'une station de radio AM de langue française CJLV Laval de Diffusion Laval Inc. et d'obtenir une nouvelle licence de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation de l'entreprise selon les mêmes modalités et conditions que celles en vigueur dans la licence actuelle.</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>14. Intercity Broadcasting Network Inc.
Toronto, Ontario
Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial specialty FM radio station in Toronto.</p> <p>15. Cochrane Polar Bear Radio Club
Smooth Rock Falls, Ontario
Application for a broadcasting licence to operate an English-language developmental community FM radio station in Smooth Rock Falls.</p> <p>16. Knowledge-West Communications Corporation
Toronto, Ontario
Application to acquire the assets of the Category 2 specialty television station known as BBC Kids from Jasper Junior Broadcasting Inc. and for a new broadcasting licence to continue the operation of the undertaking under the same conditions as those in effect under the current licence for a seven-year licence term.</p> <p>17. Muskeg Lake Cree Nation Radio Station Corporation
Muskeg Lake Cree Nation, Saskatchewan
Application for a broadcasting licence to operate an English-language Type B Native FM radio station in Muskeg Lake Cree Nation.</p> <p>18. Le Club de la radio communautaire de Plamondon-Lac La Biche
Plamondon-Lac La Biche, Alberta
Application for a broadcasting licence to operate a French-language FM Type A community radio station in Plamondon-Lac La Biche.</p> <p>19. AEBC Internet Corp.
Vancouver and Lower Mainland, British Columbia
Application for a broadcasting licence to operate a Class 1 terrestrial broadcasting distribution undertaking to serve Vancouver and the Lower Mainland.</p> | <p>14. Intercity Broadcasting Network Inc.
Toronto (Ontario)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Toronto.</p> <p>15. Cochrane Polar Bear Radio Club
Smooth Rock Falls (Ontario)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio FM communautaire en développement de langue anglaise à Smooth Rock Falls.</p> <p>16. Knowledge-West Communications Corporation
Toronto (Ontario)
Demande afin d'acquérir l'actif du service spécialisé de télévision de catégorie 2 connu sous le nom de BBC Kids de Jasper Junior Broadcasting Inc. et d'obtenir une nouvelle licence de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation de l'entreprise selon les mêmes conditions que celles en vigueur dans la licence actuelle pour une période de sept ans.</p> <p>17. Muskeg Lake Cree Nation Radio Station Corporation
Nation crie de Muskeg Lake (Saskatchewan)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio FM autochtone de type B de langue anglaise à Nation crie de Muskeg Lake.</p> <p>18. Le Club de la radio communautaire de Plamondon-Lac La Biche
Plamondon-Lac La Biche (Alberta)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio FM communautaire de type A de langue française à Plamondon-Lac La Biche.</p> <p>19. AEBC Internet Corp.
Vancouver et Lower Mainland (Colombie-Britannique)
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une entreprise de distribution de radiodiffusion terrestre de classe 1 pour desservir Vancouver et la région du Lower Mainland.</p> |
|--|--|

January 28, 2011

Le 28 janvier 2011

[6-1-o]

[6-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2010-892-1

January 24, 2011

Cogeco Cable Canada GP Inc. (the general partner) and Cogeco Cable Canada Inc. (the limited partner), carrying on business as Cogeco Cable Canada LP
Various locations in Ontario

Cogeco Cable Québec 2009 Inc. and Cogeco Cable Canada Inc., partners in a general partnership carrying on business as Cogeco Cable Québec General Partnership
Various locations in Quebec

Correction — The Commission corrects the English-language version of *Deletion of licensed areas under a broadcasting licence*, by replacing the first table of Appendix 2 and footnote 1 to that appendix.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2010-892-1

Le 24 janvier 2011

Cogeco Câble Canada G.P. inc. (l'associé commandité) et Cogeco Câble Canada inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Cogeco Câble Canada s.e.c.
Diverses localités en Ontario

Cogeco Câble Québec 2009 inc. et Cogeco Câble Canada inc., associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de Cogeco Câble Québec s.e.n.c.
Diverses localités au Québec

Correction — Le Conseil corrige la version anglaise de *Suppression de zones de desserte autorisées en vertu d'une licence de radiodiffusion*, en remplaçant le premier tableau de l'annexe 2 et la note de bas de page 1 de cette annexe.

2011-41 Golden West Broadcasting Ltd. Humboldt, Saskatchewan	January 25, 2011	2011-41 Golden West Broadcasting Ltd. Humboldt (Saskatchewan)	Le 25 janvier 2011
Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Humboldt.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion pour exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Humboldt.	
Fabmar Communications Ltd. Humboldt, Saskatchewan		Fabmar Communications Ltd. Humboldt (Saskatchewan)	
Denied — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Humboldt.		Refusé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion pour exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Humboldt.	
2011-42 Golden West Broadcasting Ltd. Estevan, Saskatchewan	January 25, 2011	2011-42 Golden West Broadcasting Ltd. Estevan (Saskatchewan)	Le 25 janvier 2011
Approved — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Estevan.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Estevan.	
2011-48 Complaint by TELUS Communications Company against Videotron Ltd. under section 6.1 of the <i>Pay Television Regulations, 1990</i>	January 26, 2011	2011-48 Plainte déposée par Société Telus Communications contre Vidéotron ltée en vertu de l'article 6.1 du <i>Règlement de 1990 sur la télévision payante</i>	Le 26 janvier 2011
Complaint by Bell Canada against Videotron Ltd. under section 6.1 of the <i>Pay Television Regulations, 1990</i> and section 9 of the <i>Broadcasting Distribution Regulations</i> and against TVA Group Inc. under section 15 of <i>Television Broadcasting Regulations, 1987</i> .		Plainte déposée par Bell Canada contre Vidéotron ltée en vertu de l'article 6.1 du <i>Règlement de 1990 sur la télévision payante</i> et de l'article 9 du <i>Règlement sur la distribution de la radiodiffusion</i> , et contre Groupe TVA inc. en vertu de l'article 15 du <i>Règlement de 1987 sur la télédiffusion</i> .	
2011-51 Videotron Ltd. and 9227-2590 Québec inc., partners in a general partnership to be constituted, to carry on business as Videotron General Partnership Across Canada	January 27, 2011	2011-51 Vidéotron ltée et 9227-2590 Québec inc., associés dans une société en nom collectif devant être constituée, qui fera affaires sous le nom de Vidéotron SENC L'ensemble du Canada	Le 27 janvier 2011
Approved — Application for authority to acquire, as part of a corporate reorganization, the assets of the broadcasting undertakings held by Videotron and for new broadcasting licences to continue the operation of the undertakings under the same terms and conditions as those in effect under the current licences.		Approuvé — Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquies de Vidéotron, dans le cadre d'une réorganisation intrasociété, l'actif des entreprises de radiodiffusion et d'obtenir de nouvelles licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de ces entreprises selon les mêmes modalités et conditions que celles en vigueur en vertu des licences actuelles.	
2011-56 CKLN Radio Incorporated Toronto, Ontario	January 28, 2011	2011-56 CKLN Radio Incorporated Toronto (Ontario)	Le 28 janvier 2011
Revoked — Broadcasting licence for CKLN-FM Toronto as of February 12, 2011.		Révoqué — Licence de radiodiffusion de CKLN-FM Toronto en date du 12 février 2011.	

[6-1-o]

[6-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

REGULATORY POLICY 2011-43

Revised lists of eligible satellite services — Annual compilation of amendments

The Commission sets out all amendments made to the revised lists of eligible satellite services since the issuance of *Revised lists*

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

POLITIQUE RÉGLEMENTAIRE 2011-43

Listes révisées des services par satellite admissibles — Compilation annuelle des changements

Le Conseil énonce tous les changements apportés aux listes révisées des services par satellite admissibles depuis la publication

of eligible satellite services — Annual compilation of amendments, Broadcasting Regulatory Policy CRTC 2010-57, February 4, 2010.

January 25, 2011

[6-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

REGULATORY POLICY 2011-45

Addition of Jewish Life Television to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

The Commission approves a request to add Jewish Life Television to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis and amends the lists accordingly. The revised lists are available on the Commission's Web site at www.crtc.gc.ca, under "Broadcasting Sector."

January 26, 2011

[6-1-o]

COMPETITION TRIBUNAL

COMPETITION ACT

Application for an order

Notice is hereby given that on January 24, 2011, an application pursuant to section 92 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, was filed with the undersigned at the Competition Tribunal by the Commissioner of Competition, relating to the acquisition by CCS Corporation of Complete Environmental Inc.

The particulars of the order sought are as follows:

- an order dissolving the merger between CCS Corporation and Complete Environmental Inc. or, in the alternative, requiring CCS, in a manner directed by the Tribunal, to dispose of Complete or Babkirk Land Services Inc., or to effect other appropriate divestitures, to a purchaser that has been approved in advance by the Commissioner;
- an order requiring the Respondents to provide the Commissioner with at least 30 days advance written notice of any future proposed merger, as such term is defined by section 91 of the Act, among the Respondents for a period of five years, where the proposed merger would not otherwise be subject to notification pursuant to Part IX of the Act;
- an order requiring the Respondents to pay the costs of this proceeding; and
- an order granting such further and other relief as the Commissioner may request and this Tribunal may consider appropriate.

Notice is hereby given that any motion for leave to intervene in this matter must be filed with the Registrar on or before March 21, 2011.

The notice of application and accompanying documents may be examined at the Registry of the Tribunal or a copy may be obtained using the Competition Tribunal Web site at www.ct-tc.gc.ca. Requests for information regarding this application of the Tribunal should be addressed to the Deputy Registrar,

de Listes révisées des services par satellite admissibles — Compilation annuelle des changements, politique réglementaire de radiodiffusion CRTC 2010-57, 4 février 2010.

Le 25 janvier 2011

[6-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

POLITIQUE RÉGLEMENTAIRE 2011-45

Ajout de Jewish Life Television aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Le Conseil approuve une demande en vue d'ajouter Jewish Life Television aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique et modifie les listes en conséquence. Les listes révisées peuvent être consultées sur le site Web du Conseil, www.crtc.gc.ca, sous « Secteur de la radiodiffusion ».

Le 26 janvier 2011

[6-1-o]

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

LOI SUR LA CONCURRENCE

Demande d'ordonnance

Prenez avis que le 24 janvier 2011, la commissaire de la concurrence a déposé une demande auprès du soussigné au Tribunal de la concurrence, en vertu de l'article 92 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34, concernant l'acquisition par CCS Corporation de Complete Environmental Inc.

Les détails de l'ordonnance sollicitée sont les suivants :

- une ordonnance enjoignant la dissolution du fusionnement entre CCS Corporation et Complete Environmental Inc. ou, à titre subsidiaire, enjoignant à CCS, selon les modalités indiquées par le Tribunal, à se départir de Complete, de Babkirk Land Services Inc., ou à effectuer d'autres dessaisissements indiqués, à un acheteur qui a été préalablement approuvé par la commissaire;
- une ordonnance enjoignant aux défenderesses à remettre à la commissaire un avis écrit au moins 30 jours avant tout fusionnement proposé entre celles-ci, au sens de l'article 91 de la Loi, pour une période de cinq ans, lorsque le fusionnement proposé ne ferait pas autrement l'objet d'un avis conformément à la partie IX de la Loi;
- une ordonnance enjoignant aux défenderesses à payer les dépens de la présente instance;
- une ordonnance accordant toute autre réparation que la commissaire peut demander et que le Tribunal peut considérer comme justifiée.

Prenez avis que les requêtes d'autorisation d'intervenir dans la présente affaire doivent être déposées auprès du registraire au plus tard le 21 mars 2011.

L'avis de demande et les documents qui l'accompagnent peuvent être examinés au greffe du Tribunal. Il est possible d'en obtenir une copie sur le site Web du Tribunal de la concurrence à l'adresse suivante : www.ct-tc.gc.ca. Les demandes de renseignements relatives à la présente demande doivent être adressées

Competition Tribunal, 600–90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, or by telephone at 613-954-0857.

January 26, 2011

RAYNALD CHARTRAND
Registral

[6-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

APPLICATION TO EXPORT ELECTRICITY TO THE UNITED STATES

Shell Energy North America (US), L.P.

By an application dated February 4, 2011, Shell Energy North America (US), L.P. (the “Applicant”) has applied to the National Energy Board (the “Board”), under Division II of Part VI of the *National Energy Board Act* (the “Act”), for authorization to export up to 5 000 000 MWh of combined firm and interruptible energy annually for a period of 10 years.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 450 1st Street SW, Suite 350, Calgary, Alberta T2P 5H1, Attention: Arnold MacBurnie, 403-216-3501 (telephone), and provide a copy of the application to any person who requests one. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board’s library, at 444 Seventh Avenue SW, Room 1002, Calgary, Alberta T2P 0X8, or online at www.neb-one.gc.ca.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, 403-292-5503 (fax), and served on the Applicant by March 7, 2011.

3. Pursuant to subsection 119.06(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to

- (a) the effect of the exportation of the electricity on provinces other than that from which the electricity is to be exported;
- (b) the impact of the exportation on the environment; and
- (c) whether the Applicant has
 - (i) informed those who have declared an interest in buying electricity for consumption in Canada of the quantities and classes of service available for sale, and
 - (ii) given an opportunity to purchase electricity on terms and conditions as favourable as the terms and conditions specified in the application to those who, within a reasonable time of being so informed, demonstrate an intention to buy electricity for consumption in Canada.

4. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by March 22, 2011.

au registraire adjoint, soit par écrit au Tribunal de la concurrence, au 90, rue Sparks, Bureau 600, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le 613-954-0857.

Le 26 janvier 2011

Le registraire
RAYNALD CHARTRAND

[6-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE VISANT L'EXPORTATION D'ÉLECTRICITÉ AUX ÉTATS-UNIS

Shell Energy North America (US), L.P.

Shell Energy North America (US), L.P. (le « demandeur ») a déposé auprès de l'Office national de l'énergie (l'« Office »), aux termes de la section II de la partie VI de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la « Loi »), une demande datée du 4 février 2011 en vue d'obtenir l'autorisation d'exporter jusqu'à un total combiné de 5 000 000 MWh par année d'énergie garantie et interruptible pendant une période de 10 ans.

L'Office souhaite obtenir les commentaires des parties intéressées sur cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil la tenue d'une audience publique. Les instructions relatives à la procédure énoncées ci-après exposent en détail la démarche qui sera suivie.

1. Le demandeur doit déposer et conserver en dossier des copies de la demande, aux fins d'examen public pendant les heures normales d'ouverture, à ses bureaux situés au 450 1st Street SW, Bureau 350, Calgary (Alberta) T2P 5H1, à l'attention de : Arnold MacBurnie, 403-216-3501 (téléphone), et en fournir une copie à quiconque en fait la demande. Il est également possible de consulter une copie de la demande, pendant les heures normales d'ouverture, à la bibliothèque de l'Office, située au 444 Seventh Avenue SW, Pièce 1002, Calgary (Alberta) T2P 0X8, ou en ligne à l'adresse www.neb-one.gc.ca.

2. Les parties qui désirent déposer un mémoire doivent le faire auprès de la Secrétaire, Office national de l'énergie, 444 Seventh Avenue SW, Calgary (Alberta) T2P 0X8, 403-292-5503 (téléco-pieur), et le signifier au demandeur, au plus tard le 7 mars 2011.

3. Conformément au paragraphe 119.06(2) de la Loi, l'Office tiendra compte de tous les facteurs qu'il estime pertinents. En particulier, il s'intéresse aux points de vue des déposants sur les questions suivantes :

- a) les conséquences de l'exportation sur les provinces autres que la province exportatrice;
- b) les conséquences de l'exportation sur l'environnement;
- c) si le demandeur :
 - (i) a informé quiconque s'est montré intéressé par l'achat d'électricité pour consommation au Canada des quantités et des catégories de services offerts,
 - (ii) a donné la possibilité d'acheter de l'électricité à des conditions aussi favorables que celles indiquées dans la demande à ceux qui ont, dans un délai raisonnable suivant la communication de ce fait, manifesté l'intention d'acheter de l'électricité pour consommation au Canada.

4. Si le demandeur souhaite répondre aux mémoires visés aux points 2 et 3 du présent avis de la demande et des présentes instructions relatives à la procédure, il doit déposer sa réponse auprès de la secrétaire de l'Office et en signifier une copie à la partie qui a déposé le mémoire, au plus tard le 22 mars 2011.

5. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact the Secretary of the Board at 403-299-2714 (telephone) or 403-292-5503 (fax).

ANNE-MARIE ERICKSON
Secretary

[6-1-o]

5. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les méthodes régissant l'examen mené par l'Office, veuillez communiquer avec la secrétaire de l'Office, par téléphone au 403-299-2714 ou par télécopieur au 403-292-5503.

La secrétaire
ANNE-MARIE ERICKSON

[6-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**B E COLLEGE ALUMNI ASSOCIATION OF CANADA**

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that B E College Alumni Association of Canada has changed the location of its head office to the city of Edmonton, province of Alberta.

January 19, 2011

DILIP DASMOHAPATRA
President

[6-1-o]

CANADIAN PAYDAY LOAN ASSOCIATION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that CANADIAN PAYDAY LOAN ASSOCIATION has changed the location of its head office to the city of Hamilton, province of Ontario.

January 27, 2011

NORMAN J. K. BISHOP, Q.C.
Secretary

[6-1-o]

CANINES WITH A CAUSE

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Canines with a Cause intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

January 21, 2011

MIRIAM (MARIA) MAS-RAGUER
President

[6-1-o]

COMMUNITY MARINE CONCEPTS LP

PLANS DEPOSITED

Community Marine Concepts LP hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Community Marine Concepts LP has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and at the Victoria Land Title Office of the Victoria Land Title District, in Victoria, British Columbia, under deposit No. FB395857, a description of the site and plans for a proposed marina east of Lime Bay and west of Songhees Point, on the north side of Victoria Harbour, in Victoria, British Columbia, on Lots 3 and 4 (District Lot 119, Esquimalt District, Plan 47008) and Water Lot 1 of District Lot 119 (Esquimalt District, Plan 44757).

AVIS DIVERS**B E COLLEGE ALUMNI ASSOCIATION OF CANADA**

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que B E College Alumni Association of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Edmonton, province d'Alberta.

Le 19 janvier 2011

Le président
DILIP DASMOHAPATRA

[6-1-o]

CANADIAN PAYDAY LOAN ASSOCIATION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que CANADIAN PAYDAY LOAN ASSOCIATION a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Hamilton, province d'Ontario.

Le 27 janvier 2011

Le secrétaire
NORMAN J. K. BISHOP, c.r.

[6-1]

CANINES WITH A CAUSE

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Canines with a Cause demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 21 janvier 2011

Le président
MIRIAM (MARIA) MAS-RAGUER

[6-1-o]

COMMUNITY MARINE CONCEPTS LP

DÉPÔT DE PLANS

La société Community Marine Concepts LP donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Community Marine Concepts LP a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Victoria, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt FB395857, une description de l'emplacement et les plans d'une marina que l'on propose de construire à l'est de la baie Lime et à l'ouest du cap Songhees, du côté nord du havre de Victoria, à Victoria, en Colombie-Britannique, sur les lots 3 et 4 (lot de district 119, district d'Esquimalt, plan 47008) et sur le lot d'eau 1 du lot de district 119 (district d'Esquimalt, plan 44757).

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 800 Burrard Street, Suite 620, Vancouver, British Columbia V6Z 2J8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Victoria, January 27, 2011

LACHLAN MACLEAN
Vice-President — Vancouver Region

[6-1-o]

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 800, rue Burrard, Bureau 620, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2J8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Victoria, le 27 janvier 2011

Le vice-président de la région de Vancouver
LACHLAN MACLEAN

[6-1]

DIABETES IN MOTION

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Diabetes in Motion has changed the location of its head office to the city of Kitchener, province of Ontario.

December 21, 2010

DAVID RENNER
President

[6-1-o]

DIABETES IN MOTION

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Diabetes in Motion a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Kitchener, province d'Ontario.

Le 21 décembre 2010

Le président
DAVID RENNER

[6-1-o]

INDEX

Vol. 145, No. 6 — February 5, 2011

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Revenue Agency**

Income Tax Act

Revocation of registration of a charity..... 209

Canadian International Trade Tribunal

EDP hardware and software — Determination..... 210

Notice No. HA-2010-021 — Appeals..... 209

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

* Addresses of CRTC offices — Interventions..... 211

Decisions

2010-892-1, 2011-41, 2011-42, 2011-48, 2011-51 and
2011-56..... 216

Notices of consultation

2011-38 — Notice of applications received..... 212

2011-52 — Call for comments on proposed amendments
to certain regulations made under the Broadcasting Act
to add a new program category 213

2011-55 — Notice of hearing 214

Regulatory policies

2011-43 — Revised lists of eligible satellite services —
Annual compilation of amendments 2172011-45 — Addition of Jewish Life Television to the
lists of eligible satellite services for distribution on a
digital basis 218**Competition Tribunal**

Competition Act

Application for an order..... 218

National Energy BoardShell Energy North America (US), L.P. — Application
to export electricity to the United States 219**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999

Time extension — Mercury releases from dental
amalgam waste — Decisions 200**Finance, Dept. of**

Customs Tariff

Invitation to submit views on proposed
Most-Favoured-Nation tariff elimination on
certain products..... 200**Industry, Dept. of**

Appointments..... 203

Transport, Dept. of

Aeronautics Act

Interim Order No. 7 Respecting Mail, Cargo and
Baggage 204

Canada Marine Act

Halifax Port Authority — Supplementary letters patent 206

MISCELLANEOUS NOTICESB E College Alumni Association of Canada, relocation of
head office 221CANADIAN PAYDAY LOAN ASSOCIATION,
relocation of head office 221

Canines with a Cause, surrender of charter 221

Community Marine Concepts LP, marina on the north side
of Victoria Harbour, B.C. 221

Diabetes in Motion, relocation of head office 222

PARLIAMENT**Commissioner of Canada Elections**

Canada Elections Act

Compliance agreement 207

House of Commons* Filing applications for private bills (Third Session,
Fortieth Parliament) 207**Senate**

Queen's University at Kingston..... 207

INDEX

Vol. 145, n° 6 — Le 5 février 2011

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

B E College Alumni Association of Canada, changement de lieu du siège social	221
CANADIAN PAYDAY LOAN ASSOCIATION, changement de lieu du siège social	221
Canines with a Cause, abandon de charte	221
Community Marine Concepts LP, marina du côté nord du havre de Victoria (C.-B.)	221
Diabetes in Motion, changement de lieu du siège social	222

AVIS DU GOUVERNEMENT

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Prorogation du délai — Rejets de mercure provenant de résidus d'amalgames dentaires — Décisions	200
---	-----

Finances, min. des

Tarif des douanes Invitation à soumettre des commentaires relativement à la proposition d'éliminer les tarifs de la nation la plus favorisée sur certains produits	200
---	-----

Industrie, min. de l'

Nominations	203
-------------------	-----

Transports, min. des

Loi maritime du Canada Administration portuaire de Halifax — Lettres patentes supplémentaires	206
Loi sur l'aéronautique Arrêté d'urgence n° 7 visant le courrier, le fret et les bagages	204

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance	209
---	-----

COMMISSIONS (suite)

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	211
Avis de consultation 2011-38 — Avis de demandes reçues	212
2011-52 — Appel aux observations sur un projet de modification de certains règlements adoptés en vertu de la Loi sur la radiodiffusion en vue d'ajouter une nouvelle catégorie d'émissions	213
2011-55 — Avis d'audience	214
Décisions 2010-892-1, 2011-41, 2011-42, 2011-48, 2011-51 et 2011-56	216
Politiques réglementaires 2011-43 — Listes révisées des services par satellite admissibles — Compilation annuelle des changements	217
2011-45 — Ajout de Jewish Life Television aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	218
Office national de l'énergie Shell Energy North America (US), L.P. — Demande visant l'exportation d'électricité aux États-Unis	219
Tribunal canadien du commerce extérieur Avis n° HA-2010-021 — Appels	209
Matériel et logiciel informatiques — Décision	210
Tribunal de la concurrence Loi sur la concurrence Demande d'ordonnance	218

PARLEMENT

Chambre des communes

* Demandes introductives de projets de loi privés (Troisième session, quarantième législature)	207
--	-----

Commissaire aux élections fédérales

Loi électorale du Canada Transaction	207
---	-----

Sénat

Université Queen's à Kingston	207
-------------------------------------	-----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5